

## 《令计划被“双开”》

7月20日，中央决定给予令计划开除党籍开除公职处分。通报称令计划利用职务为多人谋取利益，与多名女性通奸。



?????????

Ling Jihua has been expelled from the Communist Party of China (CPC) and removed from public office, according to a decision made at a meeting of the Political Bureau of the CPC Central Committee on Monday.

7720????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????

?????????expel someone from the CPC?????????remove someone from public office?????????????????disciplinary punishment??

?????????????????former vice chairman of the Chinese People's Political Consultative Conference National Committee?????????????????????????????????????transfer the suspected criminal case and relevant clues to judicial organs for handling in accordance with the law??

????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????seriously violated the political discipline and rules of the CPC, as well as the Party's organizational and confidentiality discipline?????????????????????????????????????took advantage of his posts to seek profit for others?????????????????????????????????????accepted huge bribes personally and through his family?????????????????????????????????????obtained a great deal of the Party and state's core secrets in violation of laws and discipline?????????????????????????????????????violated regulations on integrity and self-discipline?????????????????????????????????????accepted others' money and belongings personally and through his wife?????????????????????????????????????sought benefits for his wife's businesses?????????????????committed adultery with a number of women?????????????traded his power for sex?????????????????????????????????????????????????????????bore major responsibility for his family members' acts of seeking profits with the influence of his position??

????????????????completely deviated from the CPC's nature and purpose????????????seriously violated the Party's discipline????????????severely undermined the Party's image????????????with extremely bad social influence??

??????????????????

